
Программа «Хильда Домин»

Часто задаваемые вопросы

Уважаемые дамы и господа!

В списке часто задаваемых вопросов содержится информация, которая поможет вам в процессе подачи заявления и даст ответы на различные вопросы, которые могут возникнуть в процессе выдвижения кандидатов / подачи заявления.

Если у вас возникнут какие-либо вопросы, просим вас, прежде чем обращаться в Немецкую службу академических обменов (DAAD), внимательно прочитать данный документ.

Вся информация, содержащаяся в этом документе, изложена в соответствии с нашими текущими знаниями и представлениями.

Обращаем ваше внимание на то, что данный документ не носит юридически обязательного характера. В связи с вышеизложенными причинами DAAD оставляет за собой право в любое время вносить исправления и изменения.

С наилучшими пожеланиями,

сотрудники Немецкой службы академических обменов (DAAD), программа «Хильда Домин»

ОГЛАВЛЕНИЕ

Общие вопросы	3
Условия выдвижения кандидатов и подачи заявления	4
Учебные курсы и дипломы	8
Языковые требования и предварительные условия	10
Процесс выдвижения и отбора кандидатов	12

ОБЩИЕ ВОПРОСЫ

1. Почему стипендиальная программа названа в честь Хильды Домин?

Хильда Домин — немецкая писательница, поэтесса и эссеист. Домин получила известность благодаря своей поэзии, на которую наложили свой отпечаток ее пребывание в изгнании и потеря связи с родиной. Этот факт делает ее достойным символом для данной программы. Из-за своего иудейского вероисповедания поэтесса очень рано почувствовала на себе влияние политических событий в Германии и в 1932 году бежала в Италию, где в 1935 году получила ученую степень кандидата общественно-политических наук. Более 20 лет своей жизни Домин провела, переезжая из страны в страну, среди которых были Англия, Франция и Канада, а также Доминиканская Республика, в честь которой она и выбрала свой творческий псевдоним. После возвращения из эмиграции в Германию она стала известна как «поэтесса возвращения» и получила многочисленные награды за свои произведения. Ее заслуги были отмечены медалью Карла Цукмайера, премией Нелли Закс и федеральным орденом Германии — Большим крестом (Großer Bundesverdienstkreuz).

2. Граждане каких стран могут быть выбраны для участия в программе?

Программа ориентирована на студентов и аспирантов со всего мира, за исключением:

- граждан из стран ЕС/[ЕЭЗ](#)/[ЕАСТ](#)
- граждан Андорры, Монако, Сан-Марино и Соединенного Королевства.

3. Кто имеет право быть выдвинутым для участия в программе?

Студенты и аспиранты, которые получили статус беженца и/или право на убежище и которым действительно грозит формальный или *фактический* отказ в праве на образование в родной стране из-за их этнической, сексуальной, половой или религиозной идентичности либо их активной политической или гражданской позиции. Согласно определению DAAD, активная политическая, гражданская и аналогичная позиция подразумевает собой либо членство в соответствующих группах, либо индивидуальную деятельность, основанные на либерально-демократических принципах и направленные на содействие позитивным социальным изменениям.

4. Что означает категория риска/опасности?

Категория риска/опасности подразумевает наличие угрозы или риска для вашего личного благополучия, в частности, в отношении вашего права на образование, а также для безопасности вашей жизни в целом.

5. Как я могу доказать, что я отношусь к категории риска/опасности?

Доказательства, подтверждающие ваше отношение к категории риска, включают в себя оформленные в письменном виде факты из личной биографии, документально подтвержденные записи (например, официальные документы, сообщения в социальных сетях, письма с подробным описанием конкретных инцидентов и т. д.) или показания свидетелей, а также официальное подтверждение предоставленного статуса беженца и/или права на убежище.

УСЛОВИЯ ВЫДВИЖЕНИЯ КАНДИДАТОВ И ПОДАЧИ ЗАЯВЛЕНИЯ

1. Могу ли я самостоятельно подать заявление на получение стипендии или моя кандидатура должна быть предложена кем-то?

Вы не можете самостоятельно подавать заявление на участие в программе «Хильда Домин». Ваша кандидатура должна быть выдвинута учреждением, которое является зарегистрированным в Германии юридическим лицом. После получения от этого учреждения формуляра о выдвижении кандидатов DAAD предлагает потенциальным кандидатам подать соответствующие заявления через онлайн-портал DAAD.

2. Могу ли я самостоятельно выдвинуть свою кандидатуру?

Нет, вы не можете самостоятельно выдвинуть свою кандидатуру. Ваша кандидатура должна быть выдвинута учреждением, которое является зарегистрированным в Германии юридическим лицом.

3. Имеются ли какие-либо возрастные ограничения для участия в программе?

На момент выдвижения кандидаты должны быть совершеннолетними (как правило, им должно быть не менее 18 лет). Кроме того, на момент подачи заявления, как правило, должно пройти не более двух лет с даты приобретения права на получение высшего образования, если кандидат желает пройти обучение по программе бакалавра, или с даты окончания высшего учебного заведения для желающих пройти обучение на магистра или поступающих в аспирантуру.

4. Я являюсь представителем творческой профессии и в настоящее время не являюсь студентом высшего учебного заведения. Может ли в таком случае моя кандидатура быть выдвинута для участия в этой программе?

Нет, к сожалению, ваша кандидатура не может быть выдвинута на эту программу. Допускается выдвижение студентов и аспирантов любых дисциплин, за исключением изобразительного искусства, исполнительского искусства, дизайна, визуальной коммуникации, музыки, кинематографа и архитектуры, а также медицины, стоматологии и ветеринарии. Тем не менее, мы рекомендуем вам обратить внимание на [Инициативу им. Мартина Рота](#) и ознакомиться с предоставляемой в ее рамках финансовой поддержкой.

5. Я являюсь активным членом какой-либо организации, а не студентом. Может ли моя кандидатура быть выдвинута для участия в этой программе?

Нет, к сожалению, ваша кандидатура не может быть выдвинута на эту программу. Эта стипендиальная программа рассчитана на студентов и аспирантов, в том числе получивших подтвержденный статус беженца и/или право на убежище, которым действительно грозит формальный или *фактический* отказ в праве на образование в родной стране из-за их этнической, сексуальной, половой или религиозной идентичности либо их активной политической или гражданской позиции. Тем не менее, мы рекомендуем вам обратить внимание на [Инициативу им. Элизабет Зельберт](#) и ознакомиться с предоставляемой в ее рамках финансовой поддержкой.

6. Я сотрудник с ученой степенью кандидата (доктора) наук (постдокторант). Может ли в таком случае моя кандидатура быть выдвинута для участия в этой программе?

Нет, к сожалению, ваша кандидатура не может быть выдвинута на эту программу. Эта стипендиальная программа рассчитана только на студентов и аспирантов. Тем не менее, мы рекомендуем вам обратить внимание на [Инициативу им. Филиппа Шварца](#) и ознакомиться с предоставляемой в ее рамках финансовой поддержкой.

7. Я являюсь беженцем в Германии или подал(а) ходатайство о предоставлении мне легального статуса беженца в Германии. Может ли моя кандидатура быть выдвинута для участия в этой программе?

Да, ваша кандидатура может быть выдвинута на эту программу. Вам необходимо предоставить документы, подтверждающие то, что вы имеете законный статус беженца или претендента на получение убежища в Германии.

8. Я подал(а) ходатайство о признании меня беженцем или заявление на получение убежища в Германии, но решение по моему делу еще не принято. Может ли в таком случае моя кандидатура быть выдвинута для участия в этой программе?

Да, ваша кандидатура может быть выдвинута на эту программу. Как только DAAD пригласит вас подать письменное заявление на получение стипендии, вам необходимо будет предоставить документы, подтверждающие ваш нынешний статус. Кроме того, на момент подачи заявления, как правило, должно пройти не более двух лет с даты приобретения права на получение высшего образования, если кандидат желает пройти обучение по программе бакалавра, или с даты окончания высшего учебного заведения для желающих пройти обучение на магистра или поступающих в аспирантуру.

9. Я уже проживаю в стране (не в Германии), которая является членом Европейского Союза, [ЕЭЗ](#) или [ЕАСТ](#), и у меня есть статус беженца или претендента на получение убежища или соответствующее правовое основание. Может ли моя кандидатура быть выдвинута для участия в этой программе?

Да, ваша кандидатура может быть выдвинута на эту программу. Вам необходимо предоставить документы, подтверждающие то, что вы имеете законный статус беженца или претендента на получение убежища в стране, в которой вы в данный момент проживаете. Кроме того, на момент подачи заявления, как правило, должно пройти не более двух лет с даты приобретения права на получение высшего образования, если кандидат желает пройти обучение по программе бакалавра, или с даты окончания высшего учебного заведения для желающих пройти обучение на магистра или поступающих в аспирантуру.

10. Могут ли со мной приехать члены моей семьи?

Да, с вами может приехать ваш супруг (ваша супруга) (партнер) и ваши дети. Если ваш супруг (ваша супруга) и дети проживают в Германии, то вы можете подать заявление на получение семейной надбавки, которая состоит из доплаты за нахождение в браке и доплаты на детей (до 18 лет). При необходимости ваш супруг / ваша супруга и/или ваши дети также могут быть застрахованы через DAAD.

11. Какая виза мне нужна или будет предоставлена?

Вам необходимо иметь/получить немецкую студенческую визу. Немецкая студенческая виза предоставляет лицам, не являющимся гражданами Германии, право на въезд и пребывание на территории Германии с целью обучения и выдается на срок, определяемый длительностью такого обучения. Обращаем ваше внимание на то, что предоставленное вам разрешение на пребывание в стране не будет иметь характера разрешения, выдаваемого по гуманитарным причинам. Для получения дополнительной информации о существующем визовом режиме и других требованиях, предъявляемых к выдаче виз, вам следует обращаться в посольство или консульство Германии в вашей стране или в стране вашего нынешнего проживания.

12. Могу ли я совмещать обучение с работой?

Да, в период прохождения обучения вам разрешено подрабатывать. Если вы хотите заняться какой-либо трудовой деятельностью в период получения стипендии, то вы должны получить предварительное одобрение DAAD. Данное требование также относится к видам деятельности, за которую вы не получаете никакой оплаты.

Если ваш доход от подработки составит до 450 евро в месяц, то он не будет учитываться при выплате вашей ежемесячной стипендии. Если ваш доход (брутто) будет составлять более 450 евро в месяц, то размер стипендии будет уменьшаться на часть, превышающую эту сумму

Кроме того, студенты, не являющиеся гражданами стран ЕС/[ЕЭЗ](#)/[EACT](#), также должны учитывать, что без разрешения Федерального агентства по труду (Bundesagentur für Arbeit), они не имеют права работать более 120 полных или 240 неполных дней в календарном году. Любая деятельность, длительность которой выходит за указанные рамки, требует одобрения со стороны Ведомства по делам иностранных граждан (Ausländerbehörde), которое при необходимости может консультироваться с местным агентством по трудоустройству.

13. Должен (должна) ли я уехать из Германии сразу же после окончания учебы или я имею право заняться поиском работы?

Нет, вы не обязаны покидать Германию сразу же после окончания учебы. После окончания учебы вы можете ходатайствовать о получении нового разрешения на временное пребывание — как с целью поиска работы, так и с целью трудоустройства (если вы нашли работу напрямую). После получения нового разрешения на временное пребывание с целью поиска работы у вас есть 18 месяцев, чтобы найти работу, соответствующую вашему образованию. В течение этого времени вам разрешается работать в Германии без каких-либо ограничений. Отсчет 18 месяцев начинается с момента получения в письменной форме результата последнего экзамена и предоставления Ведомству по делам иностранных граждан документа, подтверждающего факт завершения учебы. Как правило, ваше обучение считается завершенным со дня получения результатов экзамена.

14. При подаче заявления необходимо предоставить мотивационное письмо для стипендиальной программы, что это значит?

В мотивационном письме (объемом от 1 до 3 страниц) вы должны описать свою личную ситуацию, связанную с наличием рисков/опасностей для вас, а также объяснить свои профессиональные и личные причины, по которым вы хотите пройти обучение в немецком вузе.

15. Должен (должна) ли я подавать заявление онлайн?

Да. После получения от учреждений формуляров о выдвижении кандидатов DAAD предлагает этим кандидатам подать соответствующие заявления через онлайн-портал DAAD. Заявления, поданные другим способом или через другие организации, рассматриваться не будут.

16. У меня возникли технические проблемы с подачей онлайн-заявления. Что мне делать в такой ситуации?

Если у вас возникли технические проблемы с подачей заявления через онлайн-портал DAAD и вам необходима помощь, позвоните в службу технической поддержки DAAD (номер телефона: +49 (0) 228 882 8888) или отправьте электронное письмо по адресу portal@daad.de.

17. Что мне делать, если у меня нет документов (аттестата или диплома), подтверждающих окончание школы или университета?

Если вы не сможете предоставить нам документы об окончании школы или университета, то мы не сможем принять и рассмотреть ваше заявление на получение стипендии.

18. Нужно ли отправлять/предъявлять оригиналы своих документов?

Нет. Вы должны предоставить копии своих документов и при необходимости загрузить переводы этих документов, оформленных на государственном языке вашей страны, на немецкий или английский язык. DAAD оставляет за собой право в случае необходимости запросить заверенные копии документов.

19. Я подал(а) заявление онлайн, но забыл(а) приложить к нему документ. Могу ли я отправить электронное письмо с недостающей информацией/документом?

Обязательные документы, которые вы забыли загрузить в процессе подачи заявления, могут быть дополнительно переданы через онлайн-портал DAAD не позднее крайнего срока подачи заявления (с информацией об исключениях вы можете ознакомиться, прочитав текст приглашения к участию в конкурсе, которое вы получите при успешном прохождении процедуры выдвижения вашей кандидатуры). Просим вас воздержаться от отправки/предоставления документов по электронной почте.

УЧЕБНЫЕ КУРСЫ И ДИПЛОМЫ

1. Какие учебные дисциплины или курсы я могу изучить в рамках этой программы?

Эта стипендиальная программа распространяется на все учебные дисциплины и курсы, предлагаемые в настоящее время высшими учебными заведениями в Германии, за исключением изобразительного искусства, исполнительского искусства, дизайна, визуальной коммуникации, музыки, кинематографа и архитектуры, а также медицины, стоматологии и ветеринарии.

2. Могу ли я в рамках этой стипендии изучать изобразительное искусство или музыку?

Нет, к сожалению, в рамках этой стипендии вы не можете изучать изобразительное искусство или музыку. Изобразительное искусство и музыка исключены из программы из-за различных ограничений, накладываемых правилами приема.

3. Могу ли я в рамках этой стипендии изучать медицину?

Нет, к сожалению, в рамках этой стипендии вы не можете изучать медицину, стоматологию и ветеринарию. Ввиду наличия специальных процедур приема, значительной продолжительности различных медицинских курсов и некоторых юридических аспектов (в случае обучения в интернатуре), область медицины из этой программы исключена.

4. На момент выдвижения моей кандидатуры я еще не закончил(а) учебу. Может ли в таком случае моя кандидатура быть выдвинута для участия в этой программе?

Да, ваша кандидатура может быть предложена для этой программы. Если ваша кандидатура была предложена и DAAD пригласила вас подать заявление на получение стипендии, то вы должны предоставить академическую справку с указанием ваших текущих оценок не позднее крайнего срока подачи заявления. Если вы хотите подать заявление на получение стипендии для обучения на бакалавра, то вы должны будете подтвердить наличие у вас права на получение высшего образования не позднее крайнего срока подачи заявления на участие в программе. Если в рамках программы вы собираетесь получить степень магистра, то вы должны получить подтвержденную степень бакалавра (или ее эквивалент) не позднее даты начала действия стипендиальной программы. Для обучения в аспирантуре в Германии степень магистра (или ее эквивалент) должна быть подтверждена не позднее даты начала действия стипендиальной программы.

5. Мне пришлось бросить/прервать учебу, и с момента получения мною последнего документа об образовании прошло более двух лет. Может ли моя кандидатура быть предложена по этой программе и могу ли я подать заявление на получение стипендии, несмотря на это?

Нет, к сожалению, ваша кандидатура не может быть предложена и вы не имеете права подавать заявление на получение стипендии. Право на подачу заявления имеют те кандидаты, у которых на момент подачи заявления прошло, как правило, не более двух лет с даты приобретения права на получение высшего образования, если кандидат желает пройти обучение по программе бакалавра,

или с даты окончания высшего учебного заведения для желающих пройти обучение на магистра или поступающих в аспирантуру.

Исключения могут быть сделаны при наличии следующих обстоятельств, которые могут стать причиной приостановки процесса обучения или проведения научно-исследовательских работ:

- Беременность и роды
- Уход за детьми в возрасте до 12 лет (не более трех лет на ребенка)
- Уход за членом семьи, нуждающимся в уходе
- Инвалидность или хроническое заболевание
- Тяжелое и продолжительное заболевание
- Исполнение воинской обязанности
- Другие аналогичные обстоятельства

В форме заявления должны быть указаны даты рождения детей и периоды ухода за детьми или членами семьи либо длительные периоды невозможности продолжить обучение по причине болезни или инвалидности; для этого предусмотрено последнее текстовое поле «Прочая информация/комментарии». DAAD оставляет за собой право запрашивать у вас дополнительные документы с целью подтверждения и уточнения обстоятельств, которые вы упомянули в вашем заявлении.

Факт инвалидности или заболевания может быть подтвержден удостоверением инвалида или медицинской справкой. В медицинской справке по возможности должны быть указаны периоды освобождения от учебы по причине инвалидности или болезни. С информацией об обучении за границей лиц с инвалидностью или хроническими заболеваниями вы можете ознакомиться на этом [сайте](#) DAAD.

6. Где я могу получить дополнительную информацию об учебных курсах и программах, предлагаемых в Германии?

Всю необходимую информацию (включая различные базы данных) вы можете найти в сети Интернет. Ниже мы приводим несколько сайтов, с которых вы можете начать:

- [Портал для поступающих в немецкие вузы MyGuide](#)
- [Сайт, посвященный вопросам обучения в Германии](#)
- [Международные учебные программы в Германии](#)
- [Путеводитель по теме высшего образования](#)

ЯЗЫКОВЫЕ ТРЕБОВАНИЯ И ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ

Пожалуйста, обратите внимание на то, что ваши знания немецкого или английского языка должны соответствовать уровню B2 (или выше) согласно [GER](#), чтобы вы могли обучаться на одном из этих двух языков в высшем учебном заведении Германии

- 1. Я не говорю по-немецки. Должен (должна) ли я изучать немецкий язык до того, как моя кандидатура будет предложена по этой программе и я смогу подать заявление на получение стипендии?**

Да, ваша кандидатура может быть предложена по этой программе и вы можете подать заявление на получение стипендии. Чтобы ваша кандидатура могла быть предложена по этой программе и вы смогли подать заявление на получение стипендии, вы должны владеть английским или немецким языком. Кандидаты, имеющие право на участие в конкурсе, могут предъявить один или несколько сертификатов или других документов, подтверждающих знание английского или немецкого языка (по крайней мере, на уровне B2 согласно [GER](#)), со времени выдачи которых на момент подачи заявления прошло не более двух лет. В рамках стипендиальной программы также предлагаются подготовительные курсы немецкого языка. Однако у вас также есть возможность обучаться и на английском языке, если выбранное вами высшее учебное заведение предлагает курсы на английском языке.

- 2. Я не сдавал(а) ни языковой экзамен, проводимый для иностранных абитуриентов в Германии (DSH), ни языковой тест на знание немецкого языка как иностранного (TestDaF). Может ли моя кандидатура быть предложена по этой программе и могу ли я подать заявление на получение стипендии, несмотря на это?**

Да, ваша кандидатура может быть предложена по этой программе и вы можете подать заявление на получение стипендии. Вы можете предъявить сертификат или другой документ, подтверждающий знание вами немецкого языка (по крайней мере, на уровне B2 согласно [GER](#)), со времени выдачи которого на момент подачи заявления прошло не более двух лет.

- 3. Я не говорю по-английски. Может ли моя кандидатура быть предложена по этой программе и могу ли я подать заявление на получение стипендии, несмотря на это?**

Да, ваша кандидатура может быть предложена по этой программе и вы можете подать заявление на получение стипендии. Чтобы ваша кандидатура могла быть предложена по этой программе и вы смогли подать заявление на получение стипендии, вы должны владеть английским или немецким языком. Кандидаты, имеющие право на участие в конкурсе, могут предъявить один или несколько сертификатов или других документов, подтверждающих знание английского или немецкого языка (по крайней мере, на уровне B2 согласно [GER](#)), со времени выдачи которых на момент подачи заявления прошло не более двух лет.

- 4. У меня нет сертификата о сдаче TOEFL (тест на знание английского языка как иностранного) или IELTS (Международная система тестирования английского языка), что я могу сделать в таком случае?**

В этом случае вы можете предъявить официальный документ или сертификат, подтверждающий знание вами английского языка (и соответствующий уровню B2

согласно [GER](#)), со времени выдачи которого на момент подачи заявления прошло не более двух лет.

ПРОЦЕСС ВЫДВИЖЕНИЯ И ОТБОРА КАНДИДАТОВ

1. Что означает выдвижение кандидатов и как оно проходит?

Для участия в этой стипендиальной программе ваша кандидатура должна быть выдвинута учреждением или организацией, которые должным образом зарегистрированы и ведут свою деятельность на территории Германии. Для того чтобы выдвинуть кандидатов, учреждения и организации должны направить в DAAD соответствующий формуляр с информацией о каждом выдвигаемом кандидате. DAAD рассматривает все кандидатуры и предлагает им подать заявление через онлайн-портал DAAD.

2. В чем заключается предварительный отбор / формальное рассмотрение поданных заявлений?

После того как мы получаем ваше заявление через онлайн-портал DAAD, мы просматриваем представленные документы и проверяем полноту и правильность содержащихся в заявлении сведений с формальной точки зрения. Мы проверяем, все ли требуемые документы были представлены, и выясняем, не являются ли представленные документы поддельными. Не полностью заполненные заявления не рассматриваются и исключаются из следующего этапа отбора кандидатов.

3. В чем заключается оценка поданных заявлений с точки зрения наличия рисков/опасностей?

Независимая группа отобранных DAAD экспертов, имеющих соответствующие предметные знания и знания вашего региона, рассмотрит ваше заявление с точки зрения наличия в вашей ситуации рисков/опасностей для вас.

4. В чем заключается академическая оценка поданных заявлений?

Независимая академическая отборочная комиссия, члены которой отбираются DAAD, вместе с экспертами из соответствующих предметных областей, оценят ваше заявление с точки зрения ваших академических успехов.

5. Мне придется пройти какое-либо собеседование?

Не обязательно. В исключительных случаях DAAD оставляет за собой право проводить онлайн-интервью с подходящими кандидатами.

6. Имеется ли какая-либо квота для претендентов-женщин?

Никаких квот для претендентов-женщин не установлено. DAAD призывает женщин более активно подавать заявления, с тем чтобы компенсировать гендерный дисбаланс при присуждении стипендий имеющим на это право претендентам. Для получения более подробной информации на тему многообразия и равенства возможностей посетите [этот веб-сайт](#) DAAD.

7. Имеются ли другие критерии отбора?

Нет. Наиболее важными критериями отбора являются отнесение вас к категории риска/опасности, а также ваша академическая успеваемость и учебный потенциал. Кроме того, будут учитываться ваши знания немецкого или английского языка, ваш межкультурный опыт и ваши личные мотивы для получения образования в высшем учебном заведении в Германии.